

De interactieve spreektaak als meetinstrument van gespreksvaardigheid

25 JUNI 2015
ONDER SOEP LEZING
HOGESCHOOL VAN AMSTERDAM

Eline van Batenburg
Kenniscentrum Onderwijs en Opvoeding

VANDAAG

- Over het onderzoek
- Beoordelen van instructietaken
- Resultaten studie 1

De interactieve spreektaak als meetinstrument: betrouwbaarheid en validiteit.

- Vragen en discussie

AANLEIDING

Docenten worstelen met het vormgeven van gespreksvaardigheidsonderwijs

Organisatorisch

- hoe houd je volume en (leer)gedrag onder controle?

Inhoudelijk

- weinig houvast lesmethodes
- problemen rondom *doeltaal = voertaal*
- hoe creëer je levensechte situaties waarin je communicatieproblemen het hoofd moet bieden?
- hoe ontwikkel je de gespreksvaardigheid?

ONDERZOEK

Lessenreeks Hotel Magnolia

vmbo-k leerlingen oefenen in de beroepscontext (*commercie & dienstverlening*)

9 weken

3 lesblokken (instructie, advies en verkoop)

Opzet

experimenteel onderzoek

$N = 160$

gerandomiseerde toewijzing binnen klassen aan:

- een **taalgerichte** benadering (=controle groep)
- een **betekenis-gerichte** benadering
- een **combinatie** van beiden

ONDERZOEKSVRAGEN

1. Welke didactische benadering **ondersteunt** de gespreksvaardigheid van Kaderleerlingen het beste?
2. Welke benadering **motiveert** Kaderleerlingen het meeste om deel te nemen aan authentieke gespreksvaardigheidsactiviteiten?

INSTRUMENTEN

- Woordenschatmeting (voormeting)
- Motivatievragenlijsten (voor- en nameting)
- Metacognitievragenlijst (nameting)
- **Gespreksvaardigheidsmetingen** (twee na elk lesblok)

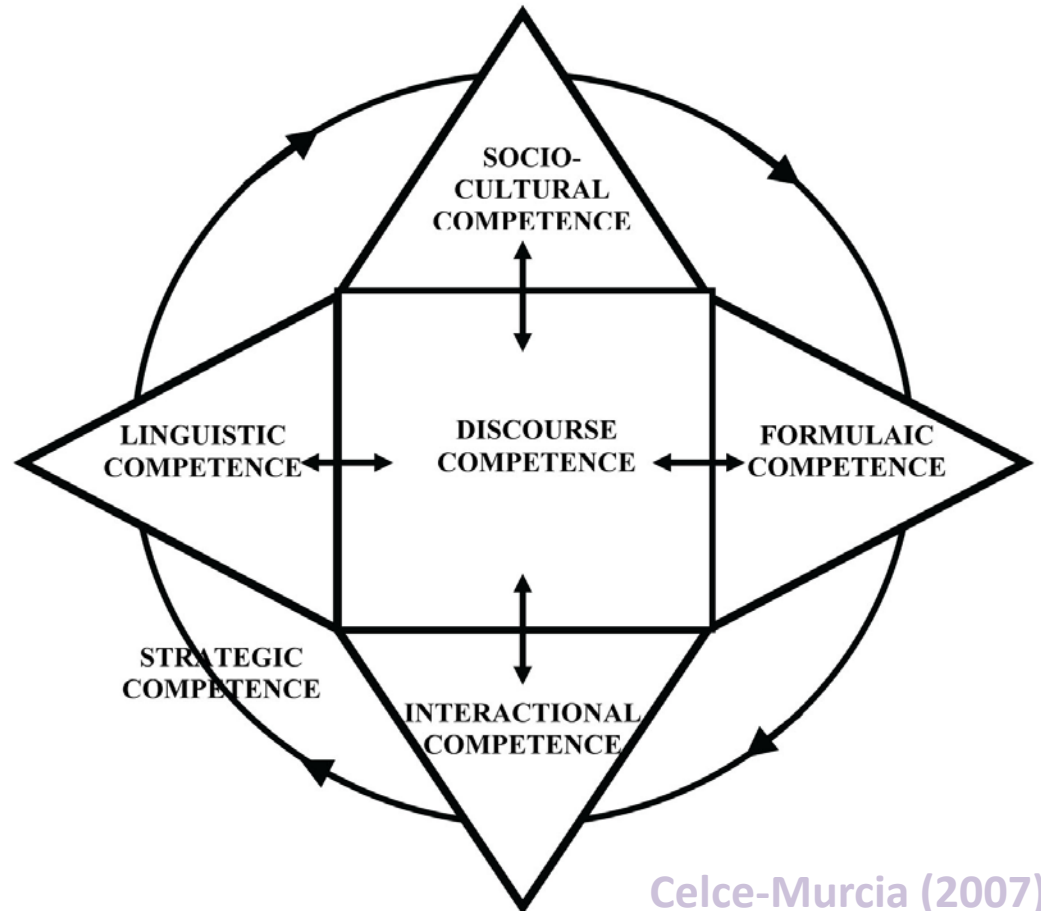
COMMUNICATIEVE TAAKVAARDIGHEID

Self-supporting

- compenseren
- betekenisonderhandeling

Other-supporting

- aanpassen aan begrip van de luisteraar
- informatie over de luisteraar gebruiken



ONTWERP

- ★ interactieve taaltaken
- ★ authentieke beroepsdoelen
- ★ functioneel taalgebruik
- ★ interactiestrategieën
- ★ gestandaardiseerd

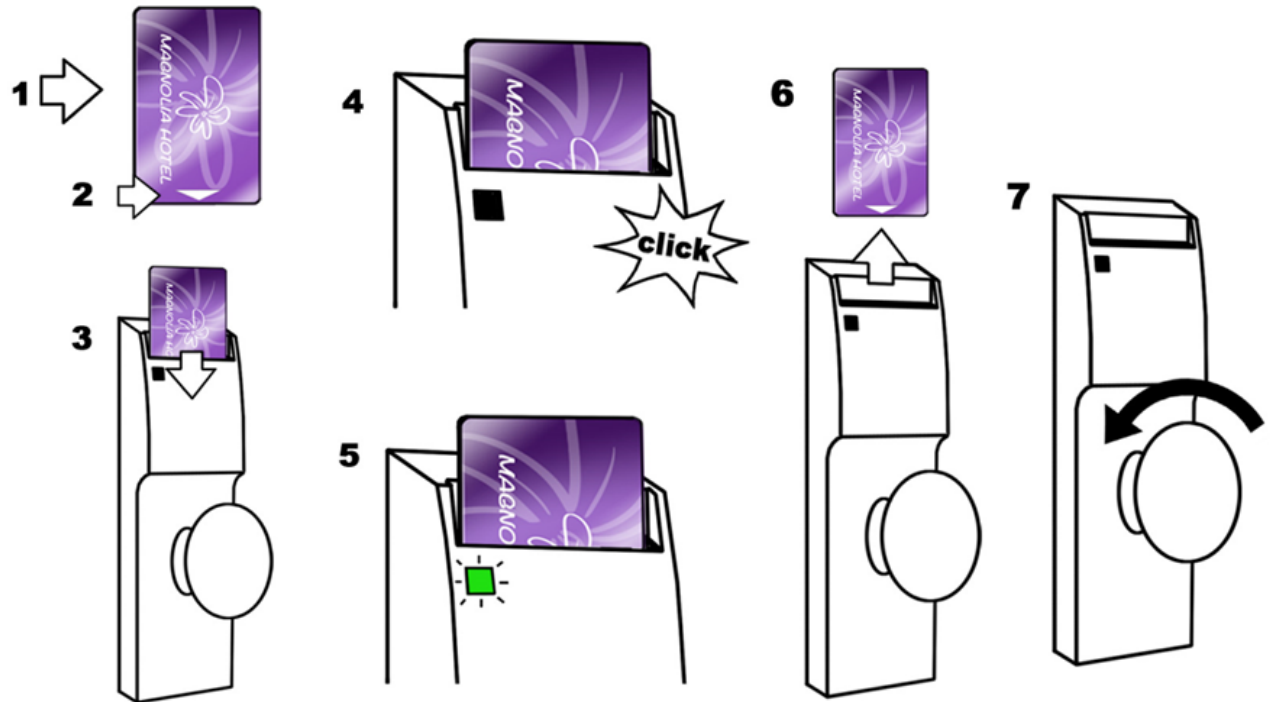
- 💣 Interactie is “co-constructed”
- ✓ controleren van testleider effecten
- ✓ isoleren van individuele bijdragen

Instruction <i>Explain to me</i>	Advice <i>Advise me on</i>	Sales <i>Convince me to</i>
how to open my door using a hotel key card	the hotel room I should choose	buy a gift in the hotel gift shop
how to bake apple cake	the film I should see	buy your second hand headphones
Connectives; prepositions of time; modals of necessity	Comparatives; zero conditional; modals of recommendation	Superlatives; intensifiers; modals of obligation

Key Card

The hotel where you work as a receptionist no longer works with keys, but with so-called key cards. One of the guests has just tried to open their door, but this did not work.

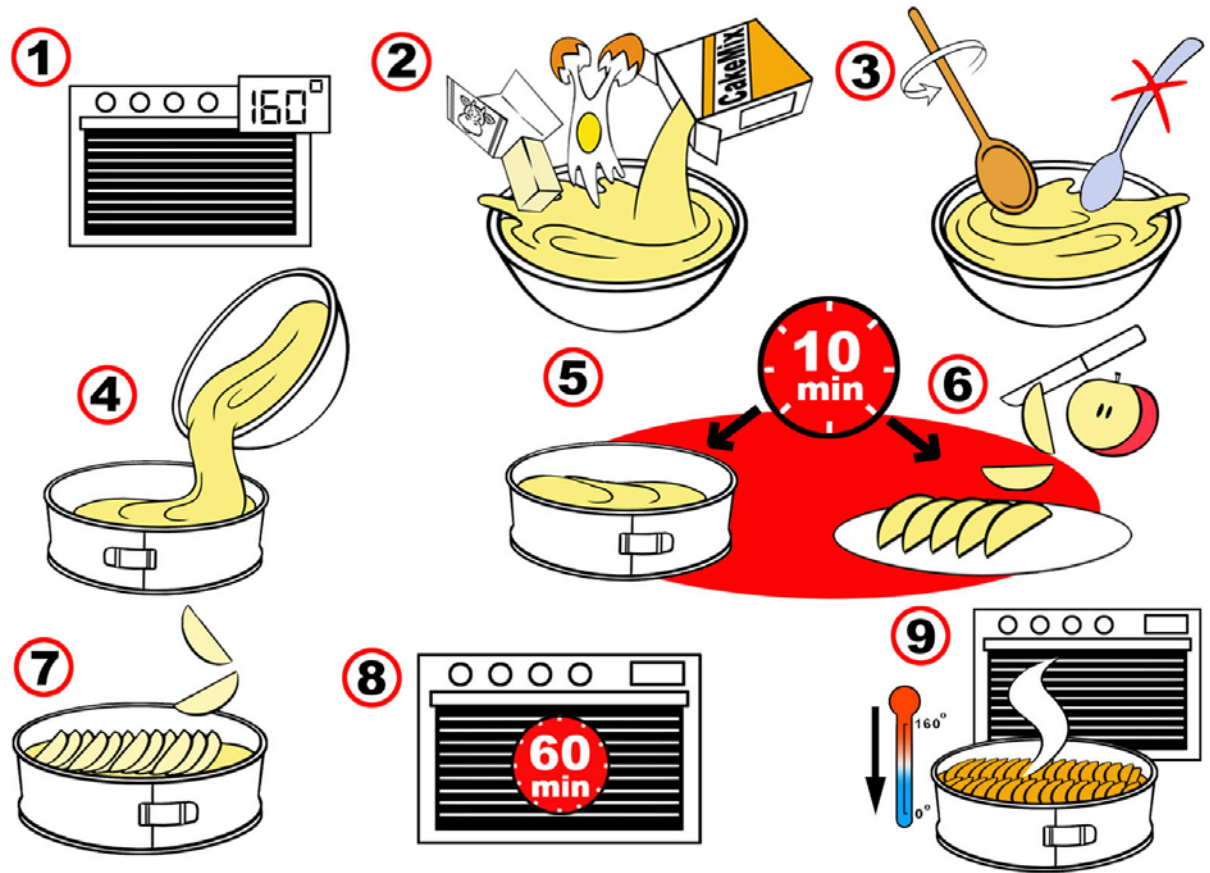
Can you explain to the guest how they can open their door, using the key card?



Apple Cake

Robin, an English friend of your parents, is staying with your family. It's your father's birthday and Robin wants to surprise him with a typical Dutch apple cake. You don't bake cake that often, but luckily the procedure is explained on the back of the package.

Can you explain to Robin how s/he needs to bake the cake?



Self-supporting strategies

- **Compensatie**

bekend concept, maar laag-frequent woord

arrow, slot, door knob; bowl, wooden spoon, tin; radiator; discount token; drawing, foldable

- **Betekenisonderhandeling**

laag-frequent, volks of bijzonder taalgebruik

bv. “*Why do you have such a convoluted procedure in place?*”

Other-supporting strategies

- **Verhelderen**

bv. “*Sorry, what do I turn left?*”

- **Misverstand verhelpen**

bv. “*I put it in a tin with the apple, and I put the cake in the oven straight away.*”

BEOORDELEN

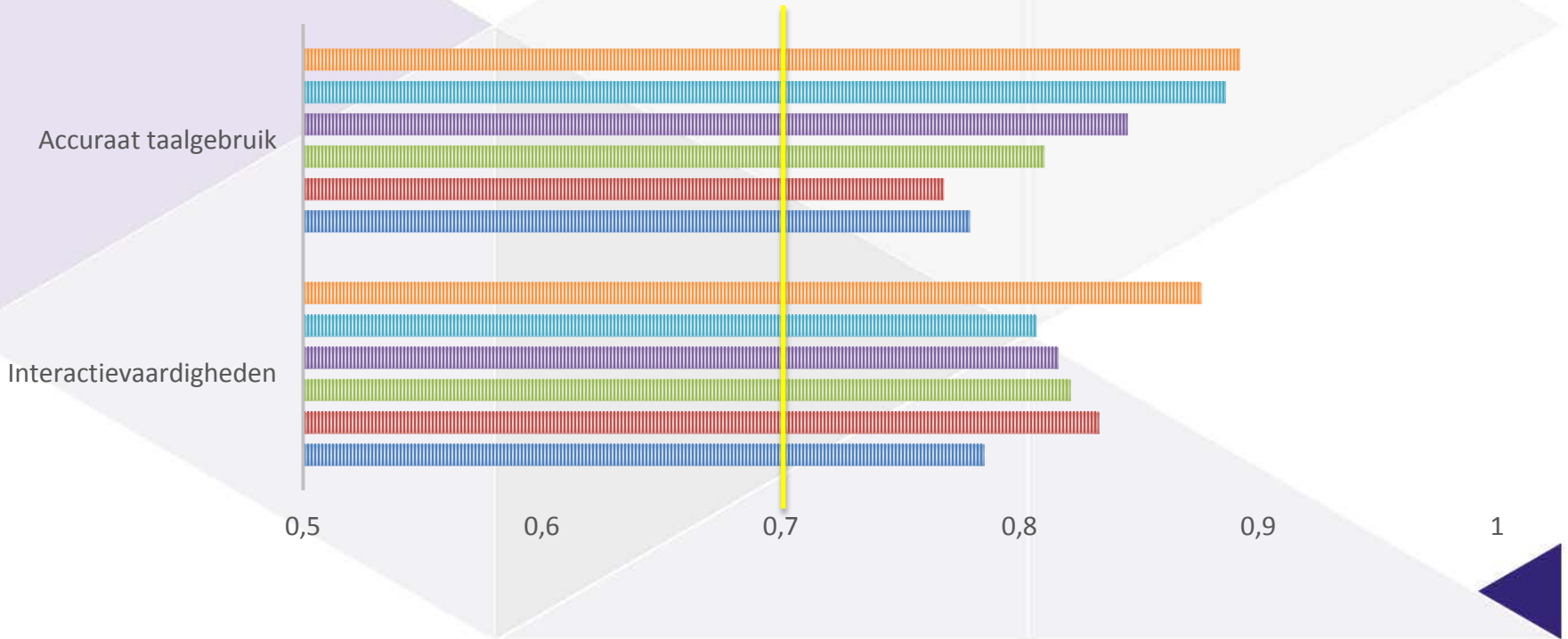
Je gaat luisteren naar een leerling die **Key Card** uitvoert:

- *in de rol van receptionist aan een klant uitleggen hoe een hotel key card werkt*
 - *zorgen dat klant en de receptionist elkaar goed blijven begrijpen*
1. Beoordeel de prestaties met behulp van het beoordelingsformulier.
 2. Wissel uit in je groep:
 - Komt jullie oordeel overeen?
 - Op welke punten wel / niet?
 - Welke kansen zie je voor toepassing in onderzoek of onderwijs?
 - Welke gevaren zie je?
 3. Hoe valide en betrouwbaar denk je dat dit instrument is?

INTERBEOORDELAARSOVEREENSTEMMING

ALGEMENE CATEGORIEËN

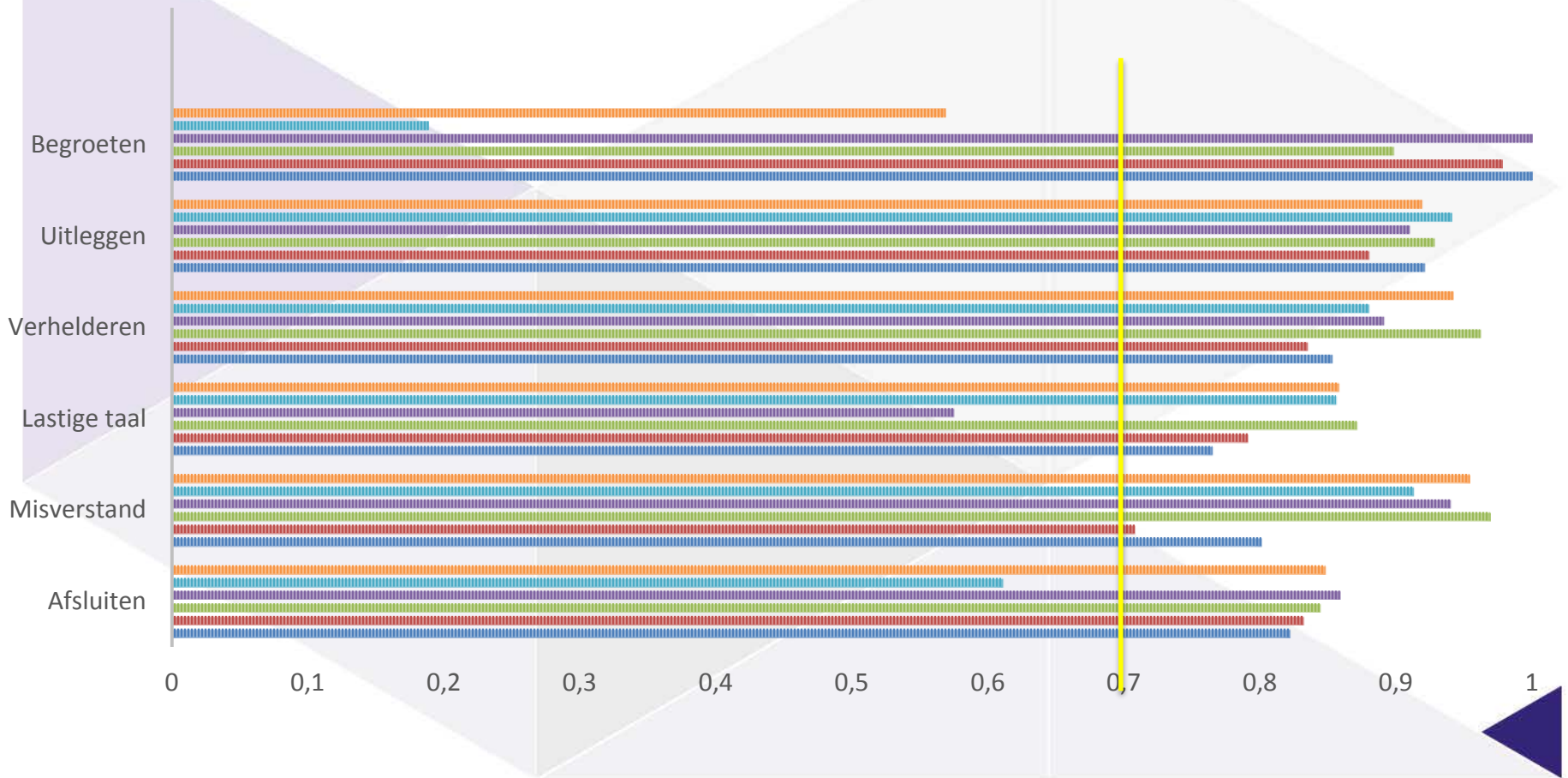
KEY CARD APPLECAKE HOTELROOM CINEMA BOARDGAME HEADPHONES



INTERBEOORDELAARSOVEREENSTEMMING

SPECIFIEKE CATEGORIEËN

KEY CARD APPLE CAKE HOTEL ROOM CINEMA BOARDGAME HEADPHONES



Samenhang tussen algemene categorieën en deelcategorieën (Pearson's r)

Key Card

Acc *Int*

Uitleggen
(compenseren) .946 .835

Verhelderen .810 .822

Lastige taal .582 .648

Misverstand .586 .640

Belangrijk

Minder belangrijk

$p < .001$ (one-tailed)

Samenhang tussen algemene categorieën en deelcategorieën (Pearson's r)

	Key Card		Hotel Room	
	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>
Uitleggen (compenseren)	.946	.835	.516	.388
Verhelderen	.810	.822	.430	.289*
Lastige taal	.582	.648	.446	.481
Misverstand	.586	.640	.613	.481



$p < .001$ (one-tailed)

Samenhang tussen algemene categorieën en deelcategorieën (Pearson's r)

	Key Card		Apple Cake		Hotel Room		Cinema		Board games		Headphones	
	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>
Uitleggen (compenseren)	.946	.835	.948	.902	.516	.388	.828	.879	.479	.300*	.874	.816
Verhelderen	.810	.822	.897	.892	.430	.288	.828	.879	.504	.351*	.870	.721
Lastige taal	.582	.648	.827	.808	.446	.481	.428	.440	.430	.550	.289*	.322*
Misverstand	.586	.640	.797	.745	.613	.481	.693	.771	.699	.614	.457	.423

Taakeffect

$p < .001$ (one-tailed)

Samenhang tussen scores voor **accuraat taalgebruik** over zes taken heen

	Apple Cake	Hotel Room	Cinema	Board game	Headphones
Key card	.904	.801	.824	.788	.807
Apple Cake	-	.816	.850	.788	.833
Hotel Room		-	.791	.868	.867
Cinema			-	.780	.736
Board game				-	.803



Als je **zes keer** *accuraat taalgebruik* test, doet een leerling het op alle zes de testen ongeveer **even goed**.

Samenhang tussen scores voor **interactievaardigheden** over zes taken heen

	Apple Cake	Hotel Room	Cinema	Board game	Headphones
Key card	.768	.726	.671	.672	.776
Apple Cake	-	.720	.842	.668	.853
Hotel Room		-	.676	.831	.799
Cinema			-	.738	.782
Board game				-	.799



Als je **zes keer** *interactievaardigheden* test, doet een leerling het op alle zes de testen ongeveer **even goed**.

Samenhang tussen algemene categorieën en deelcategorieën (Pearson's r)

	Key Card		Hotel Room	
	<i>Acc</i>	<i>Int</i>	<i>Acc</i>	<i>Int</i>
Uitleggen (compenseren)	.946	.835	.516	.388
Verhelderen	.810	.822	.430	.289*
Lastige taal	.582	.648	.446	.481
Misverstand	.586	.640	.613	.481

Taakeffect

Als je zes keer uitleggen, verhelderen, omgaan met lastige taal of misverstand oplossen test, doet een leerling het op alle zes de testen steeds een beetje verschillend.

Proefwerk misverstanden oplossen		Leerling: <i>Marietje</i>
Opdracht 1	5	Geen samenhang tussen opdracht 1 en 2
Opdracht 2	1	
Opdracht 3	4	
Opdracht 4	4	
Opdracht 5	2	
Opdracht 6	4	Na zes opdrachten een betrouwbaar oordeel (Cronbach's alpha = .832)
Totaal	$20 / 6 = 3,3$	

CONCLUSIE

Betrouwbaarheid

- ✓ Betrouwbare meting mogelijk op globale categorieën
 - accuraat taalgebruik
 - interactievaardigheid

- ✓ Betrouwbare meting mogelijk op specifieke deelcategorieën
 - compenseren
 - verheldereren
 - misverstanden oplossen
 - omgaan met lastige taal (m.u.v. taak 3)

CONCLUSIE

Met taken waar leerlingen bewust voor interactieproblemen worden gesteld, kan je verschillen in de gespreksvaardigheid van leerlingen in kaart brengen.



Nieuw!

CONCLUSIE

De mate waarin leerlingen in staat zijn *uitleg te geven, te verhelderen* en *misverstanden op te lossen*, zijn over het algemeen **belangrijk** voor het slagen van de taak.

De mate waarin leerlingen om kunnen gaan met *lastige taal* is over het algemeen **minder belangrijk** voor het slagen van de taak.

CONCLUSIE

- ✓ Hoe leerlingen presteren op **algemene** taalvaardigheid en interactievaardigheid bij de ene taak, zegt ook iets over hoe zij dat doen bij een andere taak uit deze set.
- ✓ Prestatie op **specifieke** deelvaardigheden is meer taak-gerelateerd. Om tot een betrouwbaar beeld te komen over vermogen om *uitleg te geven, te verhelderen, om te gaan met lastige taal en misverstanden op te lossen*, zijn meerdere afnames nodig..



Nieuw!

BACHELOR STUDENTEN

11 studenten uit het tweede jaar (*IDEE, voltijd*)

- Taakvoorbereiding bij afnames (2)
- Testleiders (5)
- Beoordelaars (4)

Thank you

Manon Planting
Daniel Oud
Tania Escalante
Tania Christopher
Thijs Stalenhoef
Ryan Mead
Issa Vaudelle
Honey Hernandez
Willow Minneboo
Renée Vijfhuizen
Meike van Roessel

LITERATUURLIJST (SELECTIE)

- Alderson, J. C., & Banerjee, J. (2002). Language testing and assessment (part 2). *Language Teaching*, 35(2), 79-113.
- Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (1996). *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests* Oxford University Press.
- Bygate, M. (2009). Teaching and testing speaking. In C. Doughty, & M. H. Long (Eds.), *Handbook of second and foreign language teaching* (pp. 412-440) New York: Blackwell.
- Bygate, M. (1987). *Speaking*. Oxford University Press.
- Celce-Murcia, M. (2007). Rethinking the role of communicative competence in language teaching. In Soler, E.A. & Jorda, P.S. (eds) *Intercultural language use and language learning* (pp. 41-57) Springer.
- Celce-Murcia, M., Dörnyei, Z., & Thurrell, S. (1995). Communicative competence: A pedagogically motivated model with content specifications. *Issues in Applied Linguistics*, 6(2), 5-35.
- Dörnyei, Z., & Scott, M. L. (1995). Communication strategies: An empirical analysis with retrospection. Paper presented at the *Deseret Language and Linguistic Society Symposium*, , 21. (1) pp. 137-150.
- Fulcher, G. (2003). *Testing second language speaking* Pearson Education.
- Fulcher, G., & Davidson, F. (2007). *Language testing and assessment: An advanced resource book* Routledge.
- Luoma, S. (2004). *Assessing speaking* Cambridge University Press.
- May, L. (2011). Interactional competence in a paired speaking test: Features salient to raters. *Language Assessment Quarterly*, 8(2), 127-127-145.
- Taylor, L. (2003). The paired speaking test format: Recent studies. *Perspective*, 55(1), 70-76.
- Weir, C. J. (1993). *Understanding and developing language tests* Prentice-Hall.
- Weir, C. J. (2005). *Language testing and validation. an evidence-based approach* Palgrave MacMillan.

CORRESPONDENTIE

e.van.batenburg@hva.nl

o.b.v. Ron Oostdam (Hogeschool van Amsterdam)
Amos van Gelderen (SCO Kohnstamm Instituut)
Martine Braaksma (UvA (nu: Onderwijsraad))